

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2009-2010

## INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su escuela. Una escuela recibe la designación de *No Cumple Con AYP* si se determina cualquier indicador como *No Cumplido*. Las clasificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2008 y 2009 y entre 2009 y 2010 para los estudiantes en su escuela que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 60% en Inglés/Disciplinas Lingüísticas y 59% en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 95% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 68.1%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		GRADUACIÓN
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	
Raza/Etnia					
Indio Am./Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Asiático/de las Islas del Pacífico	NA	NA	NA	NA	NA
Negro (no de origen hispano)	NA	NA	NA	NA	NA
Hispano	NA	NA	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NA
Blanco (no de origen hispano)	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Multi-étnico	NA	NA	NA	NA	NA
Estudiantes con Discapacidades	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Habilidades Limitadas en Inglés	NA	NA	NA	NA	NA
Con Problemas Económicos	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Todos los Estudiantes	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ

NA: Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación.

## Notas del Departamento de Educación

## INFORMACIÓN LOCAL BRINDADA POR SU ESCUELA O DISTRITO

### 1 Rendimiento estudiantil

Para satisfacer el requisito de rendimiento de cada estudiante, el grupo estudiantil debe cumplir con el objetivo académico a nivel estatal o reducir en un 10% el porcentaje de las pruebas que no cumplen con los estándares, y cumplir con el objetivo de asistencia del estado.

### 2 Graduación

La calificación de graduación se CUMPLE si la tasa de graduación de cohorte 2008-2009 es mayor o igual a 65.0% o las tasas de graduación NCES para 2008-2009 o para 2007-2008 y 2008-2009 combinadas son mayores que o igual al 68.1%. Para que la escuela o el distrito cumplan con el Progreso Anual Adecuado (AYP), el grupo de Todos los Estudiantes deben cumplir con el objetivo de graduación. Los grupos de estudiantes además del de Todos los Estudiantes se les requieren cumplir con el objetivo de graduación solamente cuando el grupo no cumple con el objetivo académico en todo el estado. La tasa de cohortes se calcula como:

La cantidad de estudiantes de la cohorte ajustada que obtuvo un diploma de escuela de enseñanza superior (High School) en agosto de 2009.

La cohorte de estudiantes que estuvieron en 9º grado por primera vez en el período 2005-2006 ajustado por las transferencias de entrada y las transferencias de entrada y las transferencias de salida

La tasa de graduación NCES se calcula como:

Núm. de estudiantes que dejan la escuela con un diploma estándar

Núm. de estudiantes que dejan la escuela con un diploma estándar + Núm. de estudiantes que abandonan la escuela

### 3 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para escribir notas que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

### 4 Información local

La información local incluida en esta página de la libreta de notas fue escrita e incluida por la escuela o el distrito local. El personal del Departamento de Educación del Estado de Oregon no escribió, editó o respaldó la información expuesta.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2009-2010

## 1 Clasificación Federal de Progreso Anual Adecuado

La ley "No Child Left Behind" (Ningún niño se quedará atrás) requiere que se determine anualmente si las escuelas, los distritos y el estado han hecho progresos anuales adecuados (AYP, por sus siglas en inglés) para que todos los estudiantes alcancen los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año se compara el rendimiento de todos los estudiantes en la escuela, en el distrito y en subgrupos de estudiantes, con los objetivos de rendimiento anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos en Inglés/Lengua y Matemáticas, y la escuela cumple con el objetivo de asistencia, la escuela recibe la designación de *Cumple con el AYP*. Si no se cumple con alguno de los objetivos, entonces la escuela recibe la designación de *No cumple con el AYP*.

No se deberá rotular a una escuela o distrito como que está funcionando mal porque no cumpla con el AYP. La designación "no cumple con el AYP" indica que la escuela o el distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no están "bien encaminados" para alcanzar los objetivos nacionales de rendimiento estudiantil propuestos para el año 2014. La escuela o el distrito en su totalidad pueden tener un rendimiento académico sólido, pero la designación se puede basar en un solo factor o en un solo subgrupo.

## 2 Clasificación general de la libreta de notas del Estado de Oregon

La Clasificación escolar general se basa en el rendimiento de los estudiantes, una mejora en ese rendimiento, la asistencia y las tasas de graduación y participación. Los datos incluidos en el cálculo de la clasificación se pueden encontrar en las Hojas de Detalles de la Libreta de Notas.

## 3 Población estudiantil

Esta tabla muestra el número promedio de estudiantes matriculados en la escuela durante el año escolar 2009-2010. También muestra el porcentaje de la población escolar matriculada en programas de inglés como segundo idioma. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de la ADM anual. ADM es la sigla en inglés de Membresía Diaria Promedio.

## 4 Asistencia

Esta tabla muestra la asistencia diaria promedio para la escuela. Se muestran los promedios para el distrito y el estado. Se recogen datos de cada escuela de la recopilación anual de la ADM.

## 5 Contratación de personal

Esta tabla muestra el número de administradores, docentes, asistentes de educación y demás personal en la escuela. Se muestra el número de miembros del personal docente con maestría o título superior, y el número promedio de años de experiencia docente. Los datos se recaban de cada distrito escolar en los informes de Personal Certificado y de FTE del Personal de Nivel Escolar. FTE es la sigla en inglés de Equivalente de Tiempo Completo.

## 6 Con credencial de emergencia o provisional a partir del 15 de enero de 2010

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los docentes en la escuela. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de licencias de enseñanza expedidas por la Comisión de Estándares y Prácticas Docentes.

## 7 Clases enseñadas por docentes que satisfacen la definición federal de docente altamente calificado

Se refiere al porcentaje de clases de contenido central dictadas por docentes con licencias que satisfacen la definición aprobada bajo la Ley "No Child Left Behind". Las clases de contenido central incluyen inglés, lectura/lengua, matemática, ciencia, idiomas extranjeros, estudios sociales y bellas artes. En un entorno de clase autónoma, los docentes también deben satisfacer aptitudes de licencias específicas.

## 8 Expulsiones

Esta tabla muestra el número de expulsiones debidas a armas. Se indican los números para la escuela y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de Suspensiones, Expulsiones e Inasistencias injustificadas.

## 9 Participación en pruebas

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que participó en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 en Lectura, Matemática, Ciencia, y Composición, para la escuela y el estado.

## 10 Puntuación del SAT

Esta tabla sólo se muestra si la escuela tiene 12º grado. Muestra el promedio de la escuela en las puntuaciones del SAT para el ingreso a la universidad, comparado con los promedios estatales y nacionales. Los datos se recaban directamente del consejo universitario.

## 11 Estudiantes que se van a graduar

Esta tabla muestra la cohorte y las tasas de graduación de NCES de la escuela y del estado en 2008-09. Los datos son recolectados de cada distrito escolar en las colecciones de los que completaron la escuela de enseñanza superior (High School) y los que han salido prematuramente.

## 12 Estudiantes que abandonan los estudios

Esta tabla muestra el número de estudiantes de la escuela en los años escolares 2007-2008 y 2008-2009 y la tasa de abandono estudiantil de la escuela en comparación con el distrito y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar en los informes de Estudiantes que Abandonan Temprano los Estudios.

## 13 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

## 2009-2010 Escuela Libreta de Nota

Sample High School



Estimados Padres y Miembros de la Comunidad, El 7 de octubre de 2010 El Departamento de Educación de Oregon se enorgullece en publicar su Reporte Anual de Calificación Escolar número 12. Este año, el informe de las escuelas de enseñanza superior (high school) incluye un cálculo de graduación llamado "Tasa de Graduación" la cual mantiene un registro del número de estudiantes que se gradúan en cuatro años. Como en años anteriores, este reporte contiene dos clasificaciones: una calificación de Oregon y una calificación federal. Oregon califica a las escuelas como Sobresaliente, Satisfactoria o Necesita Mejoramiento, y a pesar de que estas clasificaciones no le puede decir todo acerca de su escuela, son un buen punto de partida para hablar acerca de nuestros éxitos y oportunidades para mejorar.

Susan Castillo, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual:  NO CUMPLIÓ  CUMPLIÓ  
Ver los detalles de la calificación al reverso.

Libreta de Nota Clasificación: **SOBRESALIENTE**

Con Necesidad de Mejoramiento | Satisfactoria | Sobresaliente

LA ESCUELA A UN VISTAZO						
<b>Población estudiantil</b>	<b>Escuela</b>	<b>Escuela</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>		
Número de Estudiantes	1,297	2008-2009	93.4%	91.0%	91.3%	
Porcentaje de estudiantes en programas de inglés como segundo idioma	1.5%	2009-2010	91.6%	89.9%	91.1%	
<b>Contratación de personal</b>	<b>Escuela</b>	<b>Escuela</b>	<b>Estado</b>			
Administradores (FTE)	3.0	Expulsiones Debido a Armas	1	245		
Profesores (FTE)	57.8	<b>Examen de Participación</b>	<b>Escuela</b>	<b>Estado</b>		
• Años Promedio de Experiencia	13.1	Participación en 2009-2010 Evaluación en todo el Estado	98.0%	98.8%		
• Con una Maestría o Superior	73.8%	<b>Índices de graduación 2008-2009</b>	<b>Escuela</b>	<b>Estado</b>		
• Con credencial de emergencia o provisional a partir del 15 de enero de 2010	2.5%	Índice de graduación por cohortes	75.5%	66.2%		
• Clases Dictadas Por Profesores que Cumplen con la Definición Federal de Docente Altamente Calificado	97.6%	Índice de graduación de NCES	95.2%	85.1%		
• Clases enseñadas por docentes que no satisfacen la definición federal de docente altamente calificado	2.4%	<b>Abandono</b>	<b>Número</b>	<b>Escuela</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>
Asistentes de Educación (FTE)	6.3	2007-2008	26	2.1%	2.3%	3.6%
Demás Personal (FTE)	22.8	2008-2009	14	1.1%	2.4%	3.4%
<b>Puntajes SAT</b>	<b>Escuela</b>	<b>Estado</b>	<b>Nación</b>			
Lectura crítica	563	523	501			
Matemática	583	524	516			
Escritura	555	499	492			
Porcentaje Examinado	51%	54%	47%			
Número Examinado	154	18,461	1,547,990			

Para más información, contacte a su escuela local.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2009-2010

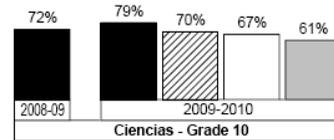
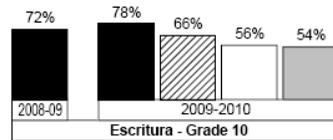
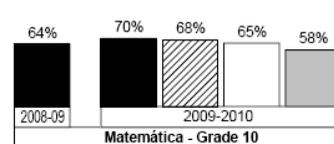
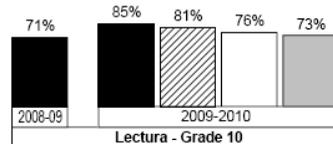
1

## DATOS DE RENDIMIENTO

### Rendimiento Académico Porcentaje que Cumplieron los Estándares

Los gráficos a continuación muestran el porcentaje de estudiantes en su escuela, en los grados indicados, que cumplieron o excedieron los exámenes estatales del Estado de Oregon durante los dos últimos años escolares. Se muestran los promedios escolares comparativos, distritales y estatales. Las escuelas de comparación son las escuelas de Oregon con estadísticas demográficas similares.

■ Escuela    ▨ Escuelas de Comparación    □ Distrito    ▩ Estado



2

### Progreso en el desempeño del estudiante

La tabla siguiente muestra el porcentaje de estudiantes en los grados 3º a 8º y 10º de su escuela que alcanzaron o excedieron los estándares del estado, o que alcanzaron su objetivo de crecimiento en lectura y matemáticas durante los últimos dos años. Los objetivos de crecimiento se establecen anualmente para los estudiantes de hasta 8º grado y se basan en el desempeño de cada estudiante en el año escolar anterior. La tabla también muestra dos índices de graduación de su escuela. El índice de graduación de NCES se define como el número de graduados en 2008-2009 dividido por el número de graduados y estudiantes que abandonaron la escuela en 2008-2009. El índice por cohortes se define como el porcentaje de estudiantes que comenzaron la escuela secundaria en 2005-2006 y se graduaron dentro de cuatro años.

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LECTURA		MATEMÁTICA		GRADUACIÓN	
	2008-2009	2009-2010	2008-2009	2009-2010	2008-2009	2008-2009
	%	%	%	%	Índice de NCES	Índice por cohorte
Indio Americano /Nativo de Alaska	*	*	*	*	100.0	50.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	*	*	> 95.0	*	85.7	75.0
Negro (no de origen hispano)	--	*	--	*	50.0	33.3
Hispano	29.4	70.8	29.4	54.2	85.7	40.0
Blanco (no de origen hispano)	73.6	85.8	65.7	71.5	96.2	77.3
Multi-étnico	--	> 95.0	--	71.4	--	--
Estudiantes con Discapacidades	16.7	55.6	8.3	45.5	100.0	58.1
Habilidades Limitadas en Inglés	< 5.0	33.3	< 5.0	12.5	33.3	22.2
Con Problemas Económicos	46.0	72.7	50.0	50.7	89.7	65.7
Todos los Estudiantes	70.6	84.7	64.2	70.1	95.2	75.5

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.

-- Ningún dato disponible

### 1 Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares

Los gráficos de barras muestran el porcentaje de estudiantes en la escuela, en los grados indicados, que cumplió o excedió los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2008-2009 y 2009-2010 en Conocimiento y Habilidades de Lectura, Matemática, Escritura, y Ciencia. También se muestran resultados para otros tres grupos: Escuelas de comparación, distrito y estado. Las escuelas de comparación tienen porcentajes similares de estudiantes elegibles para comidas gratis y a precio reducido, de estudiantes que ingresan y dejan la escuela durante el año, de estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, y tasas similares de asistencia.

### 2 Progreso en el desempeño estudiantil

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que cumplieron o excedieron los estándares del estado, o que demostraron un progreso significativo para cumplir con los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2008-2009 y 2009-2010 en Lectura y Matemática. Se muestran datos de los grupos de estudiantes que están incluidos en informes de Progreso Anual Adecuado.

Esta tabla también incluye el NCES 2008-2009 y las tasas de graduación de cohorte para cada grupo de estudiantes.

### 3 Evaluaciones a nivel estatal

Esta tabla muestra resultados de evaluaciones de 2009-2010 en Inglés/Lengua, Matemática y Ciencia de todos los estudiantes en la escuela. En Inglés/Lengua se incluyen resultados de pruebas de Lectura/Literatura. Los resultados se suprimieron para proteger la confidencialidad del estudiante, cuando hay menos de 6 estudiantes por grupo, cuando el porcentaje de los que cumplen o superan es mayor que el 95.0%, o cuando el porcentaje que cumplen o superan es inferior al 5.0%.

### 4 Grupo estudiantil

Se muestran los resultados de las evaluaciones a nivel estatal de los grupos de estudiantes que requiere la Ley "No Child Left Behind".

### 5 Participación estudiantil

Los porcentajes en la Participación Estudiantil incluyen a todos los estudiantes en la escuela que participaron en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 de Lectura, Matemática y Ciencia. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas están incluidos en el porcentaje no evaluado. Si los padres de un estudiante notifican por escrito que no consenten a que el estudiante tome las pruebas, la no participación del estudiante se incluye en el porcentaje de estudiantes no evaluados.

### 6 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información de las páginas interiores de la libreta de notas.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2009-2010

3

## RESULTADO DE EVALUACIONES ESTATALES

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela en los grados 3 al 8 y el 10 que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2009 y 2010. Para mayor información, visite <http://www.ode.state.or.us/data/schoolanddistrict/testresults/reporting/pagrsurpressed.aspx>

4

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE								
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS			MATEMÁTICA			CIENCIAS		
	EXCEDIO %	CUMPLIO %	NO CUMPLIO %	EXCEDIO %	CUMPLIO %	NO CUMPLIO %	EXCEDIO %	CUMPLIO %	NO CUMPLIO %
Raza/Etnia									
Indio Americano /Nativo de Alaska	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Asiático/de las Islas del Pacífico	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Negro (no de origen hispano)	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Hispano	15.4	50.0	34.6	12.0	40.0	48.0	24.0	44.0	32.0
Blanco (no de origen hispano)	30.0	55.2	14.8	21.4	48.9	29.8	38.3	40.6	21.1
Multi-étnico	> 95.0	> 95.0	< 5.0	12.5	62.5	25.0	50.0	12.5	37.5
Sexo Masculino	30.2	51.3	18.5	19.5	53.5	27.0	44.3	33.5	22.2
Sexo Femenino	27.8	58.5	13.6	20.9	43.6	35.5	29.4	47.6	22.9
Talento y Dotado	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0
Estudiantes con Discapacidades	10.7	46.4	42.9	13.0	30.4	56.5	17.4	34.8	47.8
Emigrantes	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Habilidades Limitadas en Inglés	*	*	*	< 5.0	< 5.0	> 95.0	*	*	*
Con Problemas Económicos	18.3	53.7	28.0	10.1	40.5	49.4	27.5	38.8	33.8
Todos los Estudiantes	29.0	54.8	16.2	20.2	48.7	31.1	37.2	40.3	22.5

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.

-- Ningún dato disponible

5

GRUPO DEL ESTUDIANTE	PARTICIPACIÓN		
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	CIENCIAS
	%	%	%
Raza/Etnia			
Indio Americano /Nativo de Alaska	100.0	100.0	100.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	100.0	100.0	80.0
Negro (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Hispano	100.0	100.0	100.0
Blanco (no de origen hispano)	99.4	96.6	96.9
Multi-étnico	100.0	100.0	100.0
Sexo Masculino	99.5	97.4	97.4
Sexo Femenino	99.4	96.6	96.6
Talento y Dotado	100.0	100.0	97.6
Estudiantes con Discapacidades	96.6	82.1	82.1
Emigrantes	--	--	--
Habilidades Limitadas en Inglés	80.0	100.0	80.0
Con Problemas Económicos	100.0	96.3	97.6
Todos los Estudiantes	99.5	97.0	97.0

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.

-- Ningún dato disponible

### Notas del Departamento de Educación

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx)